

ISSN 2413-3337

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХЕРСОНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

**НАУКОВИЙ ВІСНИК
ХЕРСОНСЬКОГО ДЕРЖАВНОГО
УНІВЕРСИТЕТУ**



Серія:
ЛІНГВІСТИКА
Випуск 34

Херсон-2018

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ:

Головний редактор:

Олексенко Володимир – доктор філологічних наук, професор, Херсонський державний університет

Заступники головного редактора:

Бєляєва Лариса – доктор філологічних наук, професор, Херсонський державний університет

Тропіна Ніна – доктор філологічних наук, професор, Херсонський державний університет

Відповідальний секретар:

Омельчук Юлія – кандидат філологічних наук, Херсонський державний університет

Редакційна колегія:

Архангельська Алла – доктор філологічних наук, професор, Університет ім. Франтішека Палацького (м. Оломоуц, Чеська Республіка);

Бєляєв Юрій – кандидат філологічних наук, професор, Херсонський державний університет;

Гайдаєнко Ірина – кандидат філологічних наук, доцент, Херсонський державний університет;

Гайдученко Галина – кандидат філологічних наук, доцент, Херсонський державний університет;

Городенська Катерина – доктор філологічних наук, професор, Інститут української мови Національної академії наук України;

Загнітко Анатолій – доктор філологічних наук, професор, Донецький національний університет імені Василя Стуса;

Космеда Тетяна – доктор філологічних наук, професор, Познанський університет ім. А. Міцкевича (м. Познань, Республіка Польща);

Крісс Майкл – доктор філософії, професор Арізонського університету (м. Тусон, США);

Мамедова Таміла – доктор філологічних наук, професор, Бакинський слов'янський університет (м. Баку, Азербайджанська Республіка);

Манакін Володимир – доктор філологічних наук, професор, Донецький національний університет імені Василя Стуса;

Ожоган Василь – доктор філологічних наук, професор, Національний університет «Києво-Могилянська академія»;

Ратникова Ірина – доктор філологічних наук, професор, Білоруський державний університет (м. Мінськ, Республіка Білорусь);

Руденко Людмила – доктор філологічних наук, професор, Херсонський державний університет;

Синиця Ірина – доктор філологічних наук, професор, Далянський університет іноземних мов (м. Далян, Китайська Народна Республіка).

Рецензенти:

Валігура Ольга – доктор філологічних наук, професор, Київський національний лінгвістичний університет;

Ковалевська Тетяна – доктор філологічних наук, професор, Одеський національний університет імені І.І. Мечникова.

Засновник:

Херсонський державний університет МОН України.

Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія «Лінгвістика» : Збірник наукових праць. Випуск 34 / Херс. держ. ун-т. – Херсон: ХДУ, 2018. – 142 с.

Розглядаються актуальні проблеми сучасної лінгвістики, теоретичні та історичні аспекти функційної граматики, з'ясовуються напрями еволюції морфологічних і синтаксичних категорій, а також їхні функційні вияви в тексті, простежуються особливості українських говорів, висвітлюються тенденції сучасного словотвору, встановлюються особливості функційної семантики фразеологічних і лексичних одиниць, визначаються шляхи кодифікації граматичних норм мови.

Для науковців, викладачів, аспірантів і студентів-філологів.

Збірник зареєстровано та представлено у наукометричних та бібліометричних системах і БД: Index Copernicus International S.A., Реферативна база даних «Україніка наукова».

Адреса редакції: 73000, м. Херсон, вул. Університетська 27, факультет української філології та журналістики, тел. (0552) 326756.

**Науковий вісник Херсонського державного університету.
Серія «Лінгвістика» є фаховим виданням на підставі Наказу МОН України
від 9 березня 2016 року № 241 (додаток № 9).**

**Затверджено відповідно до рішення вченої ради
Херсонського державного університету
(протокол від 31.08.2018 р. № 1)**

Свідоцтво про державну реєстрацію
друкованого засобу масової інформації – серія КВ № 10031
від 05.07.2005 р. видане Державним комітетом телебачення і радіомовлення України

Сайт видання: www.linguisticj.stateuniversity.ks.ua



УДК 007:811.111: 32.019.51

ЛІНГВОСТИЛИСТИЧНІ ЗАСОБИ СУГЕСТІЇ В СЕНСАЦІЙНИХ МАТЕРІАЛАХ ЕЛЕКТРОННИХ ГАЗЕТ «USA TODAY», «THE GUARDIAN» І «CHINA DAILY»

Руденко Н.В., аспірант кафедри журналістики та філології
Сумський державний університет

У статті розглянуті механізми впливу на сприйняття інформації лінгвостилістичних засобів сугесції в сенсаційних матеріалах електронних газет «USA today», «The Guardian», «China Daily», що висвітлюють трагедію «Genoa Bridge collapse (Обвал мосту в Генуї)», визначено структуру й особливості формування лексико-семантичного поля медіа-хайпу.

Ключові слова: сугесція, медіа-хайп, лінгвостилістичні засоби, лексико-семантичне поле, громадська думка.

В статье рассматриваются механизмы воздействия на восприятие информации лингвостилистических средств суггестии в сенсационных материалах электронных газет «USA today», «The Guardian», «China Daily», в которых описывается трагедия «Genoa Bridge collapse (Обвал моста в Генуе)», определена структура и особенности формирования лексико-семантического поля медиа-хайпа.

Ключевые слова: суггестия, медиа-хайп, лингвостилистические средства, лексико-семантическое поле, общественное мнение.

Rudenko N.V. LINGUISTIC-STYLISTIC MEANS OF SUGGESTION IN THE SENSATIONAL MATERIALS OF THE ELECTRONIC NEWSPAPERS “USA TODAY”, “THE GUARDIAN” AND “CHINA DAILY”

In the article the mechanisms of influence on the information perception of the linguistic-stylistic means of suggestion in the sensational materials of the electronic newspapers «USA today», «The Guardian», «China Daily», describing the tragedy «Genoa Bridge collapse», are considered, and the structure and features of the formation of the lexical-semantic field of the media hype are determined. Actuality of the study of the linguistic-stylistic means of suggestion used in the electronic newspapers in English is determined by the fact that they cover a wider audience of Internet users, and have a significant influence on formation of certain ideas and points of view on important societal issues. Most of the attention of the audience is attracted by the sensational events that relate to the social and political life, as well as the tragedies that resulted in the deaths of people. As a result of the conducted research we concluded that the most frequent linguistic-stylistic means of suggestion in the sensational materials of the aforementioned newspapers are the techniques of provocation (evaluative judgments, criticism), persuasion (repetitions), and fascination (intimidation). The lexical-semantic field, created with the help of the suggestive means, generates emotional background that directs the information perception in the right way.

Key words: suggestion, media hype, linguistic-stylistic means, lexical-semantic field, public opinion.

Актуальність дослідження лінгвостилістичних засобів сугесції, що використовуються для подачі інформації в сенсаційних матеріалах англomовних електронних газет, зумовлена тим, що вони охоплюють широку аудиторію користувачів Інтернету та чинять вагомий вплив на формування певних ідей і думок щодо важливих для суспільства проблем. Дослідженням впливу засобів сугесції в контенті ЗМІ займаються такі вчені, як Є.Л. Доценко, Л.Ф. Компанцева, Д. Рашкофф, М.М. Присяжнюк, Н.В. Слухай, О.С. Снитко (сугесція в середовищі Інтернету), Т. Борчерс, Л. Павлюк, Дж. Стіфф, (засоби переконання в ЗМК), О.В. Дмитрук, І.В. Сухарук, Л.Л. Ільницька (сугестивні технології в сучасному медійному дискурсі) та ін.

Дослідження впливу новинного контенту ЗМІ на громадську думку тісно пов'язано з теорією медіа-хайпу, що становить «інтенсивне інформування про певну сенсаційну подію протягом тривалого періо-

ду» [1, с. 185]. Новинна хвиля, що виникає внаслідок ключового або запускаючого випадку (з англ. trigger event), формує загальний настрій і ставлення аудиторії до висвітлюваної події та залучених до неї осіб не лише за допомогою фактів, цифр, статистичних даних та опитування думок експертів, а й завдяки використанню механізмів фреймінгу та різноманітних лінгвостилістичних засобів сугесції, що сприяють навіюванню певних образів. Так, «переконання ЗМІ доповнюється навіюванням, що, на відміну від переконання, визначається не тільки і не стільки змістом інформації, скільки її зовнішньою формою, виразністю, а також престижем джерела» [2, с. 126]. Сугестивні технології здатні змінити стан свідомості, внаслідок чого змінюється і спосіб сприйняття людиною інформації. На думку Л.Ф. Компанцевої, сугесція є «новою функцією лінгвістики в інформаційно-комунікативному суспільстві» [3, с. 213]. Найбільше увагу аудиторії привертають сенсаційні по-

дії, що стосуються суспільно-політичного життя, а також гучні трагедії, що спричинили загибель людей, особливо якщо причиною є недбалість і помилки владних структур. На формування громадської думки щодо цих подій впливають такі аспекти фреймінгу, як акцент на емоційних реакціях героїв, пошук відповідей на нагальні питання «хто винен?» та «що змінити, щоб попередити трагедію в майбутньому?», важливість яких пов'язана з особистою зацікавленістю аудиторії в уникненні подібних ситуацій. П. Вастерман стверджує, що медіа-хайпи створюють «спіраль розширення уваги суспільства, що трансформує окремі випадки у загальні соціальні проблеми» [4, с. 514].

Метою нашої статті є виявлення лінгвостилістичних засобів сугестії в контенті електронних газет «USA today», «The Guardian» та «China Daily», пов'язаних із сенсаційною новиною «Genoa Bridge collapse» («Обвал мосту в Генуї»). Для виконання мети були поставлені такі завдання: провести контент-аналіз матеріалів електронних газет «USA today», «The Guardian» та «China Daily» за серпень 2018 р.; виявити лінгвостилістичні засоби в межах основних прийомів сугестії, що використовуються в текстових матеріалах медіа-хайпу для впливу на сприйняття події «Genoa bridge collapse»; визначити особливості створення лексико-семантичного поля сенсаційної новини засобами сугестії.

Об'єктом дослідження є контент електронних газет «USA today», «The Guardian» та «China Daily», предметом дослідження – лінгвостилістичні засоби сугестії. Матеріалом дослідження слугували матеріали електронних газет «USA today», «The Guardian» та «China Daily», пов'язаних із сенсаційною новиною «Genoa Bridge collapse», в загальній кількості 42. Період появи матеріалів за заданою темою складає 2 тижні (14 серпня – 27 серпня 2018 р.) Основними методами дослідження стали: метод теоретичного дослідження, якісно-кількісний контент-аналіз, контент-моніторинг і рамковий аналіз.

У процесі побудови новинного контенту ЗМІ керуються не лише прагненням інформувати, а й формувати громадську думку, впливати на поведінкову реакцію громадян, тобто спонукати їх до певних дій. Для цього існують сугестивні прийоми та техніки, засобами яких у зміст повідомлення вплітаються додаткові смисли. «Маніпулятивний вербальний вплив здійснюється через прийоми спрощення значення, підміну системи поняттєвих значень і шкали оцінок, смислові світоглядні зміни, впливи на емоційну сферу, збільшення кількості інформації, частотність її представлення, особливі

форми повідомлень» [5, с. 258]. Особливо ефективно ці прийоми спрацьовують у матеріалах із трагічними сюжетами, де рівень емоційної реакції аудиторії високий. Трагічні події детально висвітлюються й обговорюються в багатьох виданнях, переростаючи в медіа-хайп, як, наприклад, новина «Genoa Bridge collapse». Особливістю цієї історії є те, що причиною трагедії стала недбалість влади. Саме тому її висвітлення у вищезгаданих виданнях отримало фреймінг, що включає прями та приховані обвинувачення, засудження різних сторін, відповідальних за будівництво, контроль та утримання мосту, що обвалився, співчуття сім'ям загиблих і символічне представлення фатуму у розповідях свідків. Саме ці аспекти повідомлення були особливо помітними, оскільки їм приділялося більше уваги в контексті події.

Для посилення сугестивного впливу на свідомість аудиторії в матеріалах досліджуваних видань застосовуються засоби клішування, зокрема такі, як стереотипи та ярлики, що характеризуються емоційно-оцінною спрямованістю і консервативністю. Прикладом цього може слугувати цитата: «The stereotype of the Genoese is that they're mean traders: they are, it's said, tough seafaring folk (Існує упередження, що генуезці – це жадібні торговці: про них говорять і як про нахабних моряків (переклад мій – Н. Р.))» [6]. У прикладі використано емоційно марковані епітети та негативні стереотипні уявлення про соціальні прошарки населення Генуї.

У межах сугестивних прийомів провокації в досліджуваних матеріалах можна виділити найбільш чисельну групу оцінних суджень, а також засоби іронії, критики, інтенсифікації висловлювання та риторичні питання. Наведемо приклад оцінного судження: «A selfie-obsessed politician, he can't resist vanity projects, such as the endlessly debated bridge over the Straits of Messina (Як охочий до селфі політик, він не може встояти перед марнославними проектами, такими як будівництво мосту через Мессінську протоку, що нескінченно обговорюється (переклад мій – Н. Р.))» [6]. Негативна оцінка образу марнославно політика формується за рахунок епітетів selfie-obsessed politician та vanity projects. Як приклад прийому висміювання можна навести саркастичне висловлювання: «And it's not as if Europhobes can offer anything approaching a convincing alternative plan for their countries – apart, that is, from a jump into the void (Проте еврофоби навіть не можуть запропонувати хоч щось, схоже на переконливий альтернативний план для своїх країн – окрім, звичайно, стриб-



ка у безодню (переклад мій – *H. P.*)» [7]. Сарказм реалізується комбінацією оцінного судження *anything approaching a convincing alternative plan* та метафори *a jump into the void*. Іншими засобами створення комічного ефекту є гра слів, фразеологізми й антитеза. З арсеналу засобів критики можна назвати такі стилістичні фігури, як стійкі вирази (*come to grief* – зазнати фіаско), метафори (*a malaise at Italy's heart* – тривога в серці Італії), а також неологізми (*nimbyism* – німбізм) та прецедентна лексика (*Trump-like pledges of protectionism* – трампівські обіцянки протекціонізму). Інтенсифікація висловлювання досягається комбінацією окличних речень із повторами модальних дієслів і подібних еліптичних конструкцій з емоційно-оцінною лексикою: «*You can't, you mustn't die for negligence! For carelessness! For irresponsibility! For superficiality! (Ви не можете, не повинні гинути через недбалість! Через легковажність! Через безвідповідальність! Через поверховість! (переклад мій – *H. P.*)» [8]. Риторичні питання провокують роздуми, натякають на відповідь, зароджують сумніви. Наприклад: «*And what of the hundreds of people displaced from their houses beside the wreckage site – where will they go? (I що робити сотням людей, яких евакуювали з будинків біля місця обвалу – куди вони підуть? (переклад мій – *H. P.*)» [9].**

Серед сугестивних прийомів маскуваня в сенсаційних матеріалах ми виявили такі, як ствердження або маскуваня авторської інтенції під загальновідомий факт і змішування фактів із міркуваннями про них. Для ствердження застосовуються модальні дієслова (*need* – потрібно, повинен) і прислівники (*no doubt* – безсумнівно, *definitely* – безумовно) з високим ступенем категоричності. Прийом замішування фактів із міркуваннями про них реалізується використанням перебільшення (*the simplest explanation* – найпростіше пояснення), евфемізмів (*leaves behind* – залишити (після смерті)), хеджування (*It might be easy to forget* – можливо, про це можна легко забути), неозначено-кількісних числівників (*came in their thousands* – прийшли тисячами) й умовних речень.

Для прийому персвазії характерні лексичні та синонімічні повтори слів, словосполучень і частин речення. Наприклад: «*It came down, everything, the world came down (Все обвалилося, цілий світ обвалився (переклад мій – *H. P.*)» [8]. Тут повтор фрази «*came down*», створюючи лексичний ритм, посилює передачу переживання та відчуття свідка трагедії. Ефективними засобами цього прийому є і порівняння (*like ribbons over the rocks* – наче стрічки над скелями),*

протиставлення (*physically unharmed but psychologically traumatized* – фізично неушкоджений, проте травмований психологічно) та генералізація (*culture of corruption has led to mediocrity everywhere* – культура корупції призвела до повсюдної посередності). Прийоми фасцинації, такі як емпатія, рефлексія, залякування, інтимізація, спрямовані на фіксацію уваги читача та послаблення ефективності фільтрів системи сприйняття для посилення мовленнєвого впливу. Сутність емпатії полягає в емоційній розповіді й описі з використанням епітетів, метафор, яскравих художніх образів. Ефект прямої передачі емоційних станів посилюється в контенті видань використанням ілюстративних матеріалів, фото та відео. Наприклад: «*His voice shaking with anger, Battiloro said his son was the "victim of a cruel fate"...* (Тремтячим від гніву голосом Батільоро казав, що його син став жертвою «жорстокої долі...» (переклад мій – *H. P.*)» [8]. Опис почуттів людини, що пережила втрату, спонукає до співчуття та співпереживання. Рефлексія містить більш прямий натяк, пораду, пропозицію щодо бажаних дій та емоцій реципієнта. Ефективність рефлексії посилюється використанням звертань, особистих займенників, емоційної лексики та форм риторичного або альтернативного питання, як у наступному прикладі: «*You need to decide – do you keep responding to the see motions, or guarantee security (Вам слід вирішити – продовжити йти на повідку в цих емоції чи забезпечити безпеку? (переклад мій – *H. P.*)» [10]. У цьому питанні вибір відповіді очевидний для читача. В основі прийому залякування лежить принцип *argumentum ad consequentiam* (аргумент до наслідків). Найвиразніше цей прийом реалізується у формі умовних речень, що можуть мати відтінок ультиматуму або прогнозу: «*If things don't change, there will be a revolution and Italy will be finished (Якщо стан речей не зміниться, почнеться революція й Італії прийде кінець (переклад мій – *H. P.*)» [11]. У межах цього прийому в текстових матеріалах про «*Genoa Bridge collapse*» також спостерігається використання негативної лексики, пов'язаної зі смертю та горем, що посилює емоційну й інтелектуальну рецепцію. Прийом інтимізації спрямований на побудову невимушеного мовлення шляхом діалогізації, використання еліптичних конструкцій, коротких неповних речень, що імітують живу розмову, розмовної лексики й особистих займенників, що виражають концепт «коло своїх», включають у дискурс лінгвістичні структури спільності й довіри. Наприклад: «*Salvini is like one of us, he doesn't hide <...> he comes to see us, speaks to us, takes photos with us*» – «Сальві-**

ні – один із нас, він не ховається <...> він зустрічається з нами, розмовляє з нами, фотографується з нами» [10] У такий спосіб ідея «кола своїх» навіюється першою фразою «one of us» та подальшим повторенням займенника «us».

Лінгвостилістичні засоби сугестивних прийомів у сенсаційних матеріалах досліджуваних газет відіграють важливу роль у формуванні громадської думки шляхом створення фреймів і формування символічних систем. Вони вводять у текст ключові слова, фрази, що стають ключовими ідеями та навіюються аудиторії через повтори в різних контекстах, виділення окремих аспектів і переосмислення. Особливістю лексико-семантичного поля медіа-хайпу «Genoa Bridge collapse» є велика кількість оцінної лексики на позначення емоцій високої валентності (immense pain and emptiness – безмірна біль і порожнеча), ключові слова негативного значення, що характеризують наслідки трагедії (Killed, injured, victims, dead, debris, rubble, mangled wreck, funerals, national

mourning, fallout) та саму подію (disaster, catastrophe, tragedy, calamity, apocalyptic scenes), ядром яких є слово «collapse» (рис. 1). Воно має такі значення, як обвал, падіння, крах, катастрофа, провал, вихід із ладу, сплюснуття. Семантична місткість слова включає в себе повний опис ситуації: обвал мосту, падіння в провал, сплюснуття та вихід із ладу машин, крах довколишньої інфраструктури, загальнонаціональна катастрофа. Значне сугестивне навантаження в лексико-семантичному полі «Genoa Bridge collapse» мають спільні для багатьох культур символи мосту, долі та фатуму: «A bridge is a symbol and should never fall, because when a bridge falls, walls go up (Міст є символом і ніколи не повинен падати, бо коли падає міст, зростають стіни (переклад мій – Н. Р.))» [12], «From any, the truck at the brink became a symbol of destiny and survival (Для багатьох людей вантажівка на краю прірви стала символом долі та порятунку (переклад мій – Н. Р.))» [13]. Четверте коло поля на рис. 1 включає лексику з різними відтінками значень

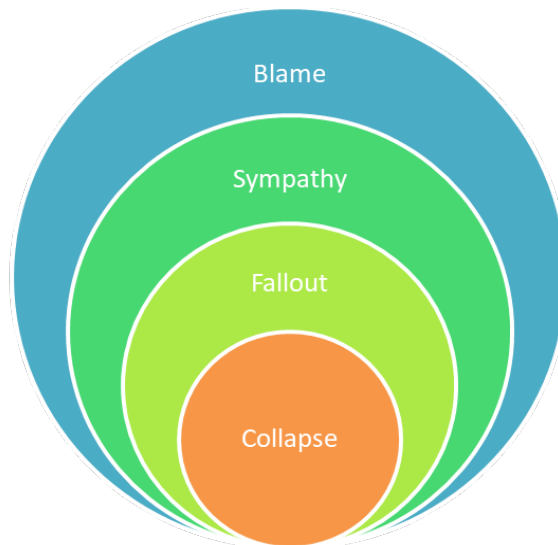


Рис. 1. Лексико-семантичне поле медіа-хайпу «Genoa Bridge collapse»

| | | |
|--------|------------|--------|
| Ярлики | Стереотипи | Всього |
| 17 | 2 | 19 |

Рис. 2. Інструменти клішування

| | | |
|-------------|-----------------------------------|--------|
| Ствердження | Змішування фактів із міркуваннями | Всього |
| 4 | 37 | 41 |

Рис. 4. Інструменти маскування

| | | | | | |
|-----------------|--------|-------------------|----------------|---------|--------|
| Оцінні судження | Іронія | Риторичні питання | Інтенсифікація | Критика | Всього |
| 174 | 11 | 6 | 8 | 59 | 258 |

Рис. 3. Інструменти провокації

| | | | | |
|------------|----------------|--------|---------------|--------|
| Порівняння | Протиставлення | Повтор | Генералізація | Всього |
| 19 | 10 | 50 | 1 | 80 |

Рис. 5. Інструменти персвазії

| | | | | |
|---------|-----------|-------------|-------------|--------|
| Емпатія | Рефлексія | Залякування | Інтимізація | Всього |
| 32 | 38 | 65 | 29 | 164 |

Рис. 6. Інструменти фасцинації



концепту провини та порушення суспільних норм (blame, suspicion, responsibility, condemnation, punish, corruption, mafias), що структурно знаходиться в другій частині публікацій і має за мету спонукати читачів до роздумів про те, хто винен і має нести відповідальність. У такий спосіб поле ділиться на чотири прошарки або рівні: Collapse (катастрофа), Fallout (негативні наслідки), Sympathy (співчуття) та Blame (провина й осуд).

Провівши дослідження, ми дійшли висновку, що найбільш частотними лінгвостилістичними засобами сугестії в сенсаційних матеріалах електронних газет «USA today», «The Guardian» і «China Daily» є засоби прийомів провокації (оцінні судження, критика), персвазії (повтори) та фасцинації (заякування). Кількісний результат представлено на таблицях 2–6. Створене за допомогою сугестивних засобів лексико-семантичне поле генерує емоційне тло, що може спрямовувати сприйняття інформації у потрібне русло.

Перспективою подальшого дослідження у цьому напрямі є порівняльний аналіз впливу на громадську думку сугестивного інструментарію медіа-хайпів загальнонаціонального значення (вибори, стихійні лиха) та медіа-генерованих псевдоновин (фейків).

ЛІТЕРАТУРА:

1. Wien C., Elmelund-Praestekaer C. An anatomy of media hypes: Developing a model for the dynamics and structure of intense media coverage of single issues. *European Journal of Communication*. 2009. № 24. P. 183–201.

2. Трубіцина О.С. Мовні засоби реалізації сугестії в кітасемовній масовій комунікації (на прикладі інтерв'ю Ху Цзіньтао іноземним ЗМІ). *Східний світ*. 2013. № 2–3. С. 126–131.

3. Компанцева Л.Ф. Сугестивний вплив в інтернеті: нові можливості лінгвістики. *Studia Linguistica*. 2011. Вип. 5. С. 213–220. URL: http://philology.knu.ua/php/4/7/Studia_Linguistica_5_2/213_220.pdf.

4. Vasterman, Peter. "Media-hype. Self-reinforcing news waves, journalistic standards and the construction of social problems". *European Journal of Communication*. 2005. № 20 (4). P. 508–530.

5. Климентова О.В. Лінгвістичні аспекти сугестії. Збірник наукових праць Харківського національного педагогічного університету імені Г.С. Сковороди «Лінгвістичні дослідження». Харків. 2009. Вип. 27. С. 256–262. URL: http://nauka.hnpu.edu.ua/sites/default/files/fahovi%20vudannia/2010/Lingvistichni_doslidzennia_27/30.html.

6. Genoa's tragedy points to a malaise at Italy's heart. *The Guardian*. 19.08.2018. URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2018/aug/19/genoa-bridge-tragedy-points-to-malaise-italy-heart>.

7. Politicising the Genoa tragedy is just the latest Europhobic ruse. *The Guardian*. 17.08.2018. URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2018/aug/17/genoa-tragedy-europhobic-europe-sceptics>.

8. Italy bridge collapse: Anger engulfs families as Genoa honors bridge victims. *USA today*. 17.08.2018. URL: <https://www.usatoday.com/story/news/world/2018/08/17/italy-bridge-collapse-survivor-shaken-describes-plunge-genoa/1021299002/>.

9. I watched and wept in Genoa's ruins. But we have no idea what will happen next. *The Guardian*. 18.08.2018. URL: <https://www.theguardian.com/world/2018/aug/18/morandi-bridge-collapse-genoa-blame>.

10. Matteo Salvini rides wave of popularity in wake of Genoa disaster. *The Guardian*. 22.08.2018. URL: <https://www.theguardian.com/world/2018/aug/22/matteo-salvini-rides-wave-of-popularity-in-wake-of-genoa-disaster>.

11. Italy's grief and anger grow as Genoa starts to bury its dead. *The Guardian*. 18.08.2018. URL: <https://www.theguardian.com/world/2018/aug/18/genoa-italy-grief-anger-grows-dead>.

12. I will help rebuild Genoa bridge after hometown tragedy, says Renzo Piano. *The Guardian*. 25.08.2018. URL: <https://www.theguardian.com/world/2018/aug/25/help-rebuild-genoa-morandi-bridge-after-tragedy-renzo-piano>.

13. Italy bridge operator in spotlight as collapse death toll rises. *China Daily*. 15.08.2018. URL: <http://africa.chinadaily.com.cn/a/201808/15/WS5b73e6a2a310add14f385f19.html>.